



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA



Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS
OVERSEAS 15c OORSEE
POST FREE — POSVRY

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 53]

PRETORIA, 14 NOVEMBER 1969
14 NOVEMBER

[No. 2562

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

No. 3749 14 November 1969
ADDITION TO THE TERMS OF REFERENCE OF
THE COMMISSION OF INQUIRY INTO MATTERS
RELATING TO THE SECURITY OF THE STATE

It is hereby notified for general information that the State President has been pleased to add the following paragraph to the terms of reference of the Commission of Inquiry into Matters relating to the Security of the State, set out in Government Notice 3296 of 17 September 1969:—

“4 A. The correctness or otherwise of an alleged statement by Dr the Honourable Albert Hertzog at Worcester on 10 November 1969, to the effect that the cost of the Bureau for State Security is, according to what he had heard, not R4 million as shown in the estimates for the year ending 31 March 1970, and as appropriated by Parliament, but closer to R50 million.”

The Commission has been requested to inquire immediately into and report forthwith on the matter mentioned in the additional terms of reference.

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of
South Africa

No. 299, 1969

APPLICATION OF FURTHER PROVISIONS OF
THE COMMISSIONS ACT, 1947 (ACT 8 OF 1947),
AND ADDITIONAL REGULATIONS UNDER SEC-
TION 1 OF THAT ACT.—COMMISSION OF
INQUIRY INTO MATTERS RELATING TO THE
SECURITY OF THE STATE

Under the powers vested in me by section 1 of the Commissions Act, 1947 (Act 8 of 1947)—

(1) I hereby declare that the provisions of section 4 of that Act shall, notwithstanding the provisions of Proclamation 244 of 1969, apply with reference to such

A—46846

GOEWERMENSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 3749 14 November 1969
BYKOMSTIGE OPDRAG AAN DIE KOMMISSIE
VAN ONDERSOEK NA AANGELEENTHEDE
BETREFFENDE DIE VEILIGHEID VAN DIE
STAAT

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om onderstaande para- graaf by te voeg tot die opdrag aan die Kommissie van Onderzoek na Aangeleenthede betreffende die Veiligheid van die Staat, uiteengesit in Goewermentskennisgewing 3296 van 17 September 1969:—

“4 A. Die juistheid of onjuistheid van 'n beweerde verklaring deur Sy Edele dr. Albert Hertzog te Worcester op 10 November 1969 as sou die koste van die Buro vir Staatsveiligheid, na hy verneem het, nie R4-miljoen wees soos in die begroting vir die jaar wat op 31 Maart 1970 eindig aangedui en deur die Parlement bewillig is nie, maar nader aan R50-miljoen.”

Die Kommissie is versoek om dadelik ondersoek in te stel na en onverwyld verslag te doen oor die aangeleent- heid genoem in bogenoemde bykomstige opdrag.

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika

No. 299, 1969

(TOEPASSING VAN VERDERE BEPALINGS VAN
DIE KOMMISSIEWET, 1947 (WET 8 VAN 1947), EN
BYKOMSTIGE REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL
1 VAN DAARDIE WET.—KOMMISSIE VAN
ONDERSOEK NA AANGELEENTHEDE BETREF-
FENDE DIE VEILIGHEID VAN DIE STAAT

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Kommissiewet, 1947 (Wet 8 van 1947)—

(1) verklaar ek hierby dat die bepalings van artikel 4 van daardie Wet, ondanks die bepalings van Prokla- masie 244 van 1969, van toepassing is op daardie

1—2562

part of the inquiry as relates to term of Reference 4 A of the Commission of Inquiry into Matters relating to the Security of the State; and

(2) I hereby make the regulations set out in the Schedule as regulations additional to the regulations issued under the Proclamation referred to in paragraph (1).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twelfth day of November, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

B. J. VORSTER.

SCHEDULE

ADDITIONAL REGULATIONS

4 A. The chairman may, in his discretion, in connection with paragraph 4 A of the terms of reference of the commission, permit a legal representative to appear on behalf of the Bureau for State Security or on behalf of any witness who gives evidence before the commission, and may, in his discretion, permit such legal representative or, notwithstanding the provisions of regulation 4, the officer designated under that regulation, to cross-examine any witness who gives evidence before the commission in connection with the said paragraph 4 A of the commission's terms of reference.

8 A. The provisions of regulations 5, 7 and 8 shall not apply with reference to paragraph 4 A of the terms of reference of the commission.

11 A. No person may insult, disparage or belittle a member of the commission or prejudice, influence or anticipate the proceedings or findings of the commission.

12 A. The provisions of regulation 12 shall apply *mutatis mutandis* with reference to regulation 11 A.

gedeelte van die ondersoek wat op Opdrag 4 A van die Kommissie van Onderzoek na Aangeleenthede betreffende die Veiligheid van die Staat betrekking het; en

(2) vaardig ek hierby die regulasies in die Bylae vervat uit as regulasies bykomstig tot die regulasies kragtens die in paragraaf (1) bedoelde Proklamasie uitgevaardig.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twaalfde dag van November Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

B. J. VORSTER.

BYLAE

BYKOMSTIGE REGULASIES

4 A. Die voorsitter kan, na goeddunke, 'n regsverteenvoordiger toelaat om in verband met paragraaf 4 A van die kommissie se opdrag te verskyn ten behoeve van die Buro vir Staatsveiligheid of ten behoeve van enige getuie wat voor die kommissie getuie is aflê, en kan, na goeddunke, so 'n regsverteenvoordiger of, ondanks die bepalinge van regulasie 4, die in daardie regulasie aangewese beampte toelaat om 'n getuie wat voor die kommissie getuie is aflê in verband met bedoelde paragraaf 4 A van die kommissie se opdrag, in kruisverhoor te neem.

8 A. Die bepalinge van regulasies 5, 7 en 8 geld nie met betrekking tot paragraaf 4 A van die kommissie se opdrag nie.

11 A. Niemand mag 'n lid van die kommissie beledig, neerhaal of verkleiner of die verrigtinge of die bevindings van die kommissie benadeel, beïnvloed of vooruitloop nie.

12 A. Die bepalinge van regulasie 12 is *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot regulasie 11 A.

CONTENTS

No.	PAGE
GOVERNMENT NOTICE	
Prime Minister, Department of the	
GOVERNMENT NOTICE	
3749. Addition to the terms of reference of the Commission of Inquiry into Matters relating to the Security of the State ...	1
PROCLAMATION	
299. Application of further provisions of the Commissions Act, 1947, and additional regulations under section 1 of that Act: Commission of Inquiry into Matters relating to the Security of the State ...	1

INHOUD

No.	BLADSY
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
Eerste Minister, Departement van die	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
3749. Bykomstige opdrag aan die Kommissie van Onderzoek na Aangeleenthede betreffende die Veiligheid van die Staat ...	1
PROKLAMASIE	
299. Toepassing van verdere bepalinge van die Kommissiewet, 1947, en bykomstige regulasies kragtens artikel 1 van daardie Wet: Kommissie van Onderzoek na Aangeleenthede betreffende die Veiligheid van die Staat ...	1

Save Time and Money, Use Franking Machines

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene